

КУЛЬТУРА КЫРГЫЗСТАНА: ПОСТСОВЕТСКИЕ ИТОГИ

Posted on 17. Januar 2021 by Gulzat Egemberdieva



Кыргызстан (1) — это маленькая, высокогорная страна, которая граничит с Китаем на востоке и юго-востоке, Казахстаном — на севере, Узбекистаном — на западе, и Таджикистаном — на юге. Государство на территории Кыргызстана возникло вместе с национально-территориальным размежеванием после установления советской власти в Туркестане. Созданная в 1924 году, Кара-Киргизская автономная область в мае 1925 года была переименована в Киргизскую автономную область, в составе РСФСР. В 1936 году Киргизская АО стала Киргизской ССР. С 31 августа 1991 года Кыргызстан стал независимой страной. По данным Национального статистического комитета Кыргызской Республики население Кыргызстана составила в 1999 году больше 6 миллионов человек. Одна треть населения проживало в городах и две трети - в селах. (2) В Бишкеке проживает 1 млн 57 тыс. человек. (3) По данным 2019 года, этнические кыргызы составляют большинство населения (64,9 %), на втором месте находятся узбеки (14,8 %), на третьем — русские (12,5 %), за ними следуют дунгане (1,1 %), уйгуры (1 %), таджики (0,9 %) и другие. (4) Государственный язык в Кыргызстане — кыргызский, официальный — русский.

Кыргызстан - парламентская республика «гибридного типа», т.е. находящая баланс между президентом и парламентом. С момента обретения независимости, в стране существуют большие проблемы с коррупцией. Кыргызское общество высоко политизировано, хотя с политической борьбой нередко переплетаются другие аспекты социального разделения: региональные, клановые, религиозные, классовые и т.п.

После перехода к рынку экономическая ситуация в Кыргызстане является нестабильной. С остановкой предприятий, связанных с советской экономической системой, начали развиваться новые отрасли, такие как туризм, горная промышленность (добыча золота), швейная отрасль. Существенный вклад вносят в экономику

денежные переводы от трудовых мигрантов, в первую очередь, из России. Несмотря на то, что около 25% населения страны проживает в сельской местности, 5 доход в сельском хозяйстве остается низким. (6)

Двуязычие является одним из самых важных структурных и культурных факторов в Кыргызстане. История подтверждает этот факт. Один из компонентов ранней советской политики, относительно национальных меньшинств населяющих СССР, было изучение и развитие национальной культуры и национального языка. Оба являлись важной частью «коренизации». В 20-ых годах был выработан кыргызский алфавит (сначала на латинице), а также создан усредненный вариант общего для всех регионов кыргызского языка. Выбор латинского алфавита имел политическое значение. С одной стороны, выбор латинского алфавита был мотивирован необходимостью дистанцироваться от арабского шрифта и активности джадидистов и других мусульманских деятелей, пытающихся создать обще-тюркскую культуру и язык, как например, это старался сделать крымский татарин Исмаил Гаспирали-Гаспринский. С другой стороны, выбор латиницы продиктован дистанцироваться от «шовинистического» характера кириллицы. Создатель первого кыргызского алфавита в начале 20-ых годов был Касым Тыныстанов, поэт, ученый, и один из создателей первой коммунистической газеты Эркин Тоо. Когда он был председателем наркомата Киргизской АО, он работал над эпосом Манас, занимаясь его переводом на русский язык, впоследствии написал пьесу на его основе. Спектакль был поставлен в 1931 году. После введения нового алфавита на основе кириллицы в 1935 году, Тыныстанов был исключен из коммунистической партии и репрессирован в 1938 году. Деятельность и судьба Тыныстанова являются символом развития кыргызской культуры в целом. Терри Мартин, исследуя раннесоветскую практику коренизации, приходит к выводу что Советский Союз был первой в мире страной, где были разработаны программы "affirmative action" (по сути, позитивной дискриминации), в интересах национальных меньшинств. (7) Действительно, большевики, по-настоящему, поддерживали развитие культуры меньшинств, включая кыргызскую советскую культуру, которая создавалась не только в институтах во Фрунзе, но также в «красных юртах» кыргызских деревень, в театрах, клубах и домах культуры. После начала Сталинской культурной революции, Тыныстанов и многие другие члены кыргызской элиты подверглись репрессиям из-за обвинений в «буржуазном национализме».

Уже в советское время, русскоязычная Киргизия и Кыргызко-говорящий Кыргызстан жили своей собственной, отдельной жизнью в социальном, культурном и экономическом смысле. Люди, которые говорили только по кыргызски, в основном, жили в деревнях. Русскоговорящие жители республики (т.е. русское население, русифицированные киргизы и другие этнические меньшинства) чаще жили в столице и других городах. «Культура» в этих больших сообществах могла пониматься по-разному. Коротко и полемически говоря: Фрунзенская интеллигенция ходила в оперу или балет, житель аула посещал той (сельское торжественное мероприятие), где иногда слушал своих акынов и участвовал в устных импровизациях.

Ситуация менялась с распадом Советского Союза: свыше полмиллиона русскоязычных граждан покинули Кыргызстан начиная с 1989 года. (8) Этот уход сопровождался постепенным перемещением сельских кыргызко-говорящих жителей в столицу и другие города. В позднем СССР вместе с «киргизацией» государственных

органов, произошло и изменение культурных ориентиров. Незнание русского языка или слабое владение этим языком считалось недостатком и даже отсутствием «культурности». Сегодня знание кыргызского языка стало плюсом и иногда даже преимуществом, увеличивая, например, шансы в получении работы на государственной службе, в международных организациях и проектах. С независимостью, советское наследие продолжало и иногда до сих пор продолжает свое влияние в определенных местах. Советские школьные материалы еще долго использовались и даже сейчас используются в некоторых сельских районах. (9) В регионах советские маданият уйу (дома культуры) и клубы частично действуют, но многие из них находятся в печальном состоянии. (10) Ностальгия по советскому прошлому не только характерна для старшего поколения, но встречается даже у людей, которые родились после 1991 года. Однако, существенная часть молодого поколения в сегодняшнем Кыргызстане находится под влиянием Турции, Южной Кореи, арабских стран, США и Европы. (11)

Обстановка в стране серьезно усложнилась во время пандемии COVID-19. Гастарбейтеры массово возвращаются в Кыргызстан. (12) Недавно вице-премьер Эркин Асрандиев заявил, что на фоне ситуации с коронавирусом поступления трудовых мигрантов в Кыргызстан сократятся на 15 %, произошел упадок туризма и рост безработицы. По мнению экспертов, в 2020 году ожидается более значительное сокращение переводов от мигрантов — расчеты показывают цифру в 50 %. (13) Кыргызстану прогнозируют падение ВВП на 4.6 % на 2020 год. (14) Однако, некоторые явления, связанные с пандемией, можно считать позитивными. Стало заметно появление новых политических и культурных сил, оспаривающие коррупцию и некомпетентность правительства. Молодые культурные деятели – журналисты, актеры и актрисы, певицы, и т.д. – стали политическими активистами и волонтерами, помогая пострадавшим и объясняя население о своих правах. Общей площадкой для обмена идей и обсуждения проблем стали социальные медиа. Выросла популярность блогеров, использующих собственные платформы на Instagram, Twitter, Facebook, В Контакте, Youtube и т.д.

Международные организации как Open Society Foundation – Soros поддерживают разные культурные проекты: например, школу молодых журналистов и интернет-платформы «Клооп» (15) или дискуссионную площадку «Помню – Эсимде», которая занимается культурной историей. (16) Заметны и независимые активисты, такие как Элнура Осмоналиева, Алтын Капалова и Олжобай Шакир. Элнура Осмоналиева – актриса и режиссер. С финансовой поддержкой мужа-бизнесмена, она получила образование в Лондоне и Нью Йорке. Осмоналиева открыла несколько частных школ с фокусом на культуру. (17) Писательница, феминистка, активистка и куратор Алтын Капалова пишет книги для детей, организует выставки современного искусства, и, в общем, старается быть мостом между разными социальными группами, между русско- и кыргызско-говорящими, в столице и в регионах. (18) Однако, ссылаясь на ее слова, экономически она, по ее словам, едва «выживает». Олжобай Шакир – издатель и редактор. Он создатель проекта РухЭш, который проводит конкурсы для писателей и переводчиков. (19)

Что касается влияния постсоветского пространства на культуру Кыргызстана, местное население смотрит российские каналы и «либеральная» часть общества следит за новостями радиостанции «Азаттык» (Радио

Свобода). (20) Политический журналист и создатель клуба молодых журналистов и один из основателей «Клоопа», Бектур Искендер сам участвовал в демонстрациях на Майдане в Украине. Он тесно работает с культурными деятелями и активистами из Украины, Беларуси, Грузии, и России. (21)

По моему мнению, поэма Эме Сезер, «Дневник возвращения в родную страну» (22) не потеряла смысл и сегодня для тех, которые участвуют в строительстве своих постсоветских культур. Русский язык и русская культура могут оставаться вдохновением и даже одним из средств выражения родной культуры, и помочь в ее распространении, но при условии, что она сформулирована, как у Эме Сезер, Эдварда Саида, Гаятри Спивак, Салмана Рушди, и даже Чингиза Айтматова, внутри и против того, что в итоге можно считать колониальным языком.

-

Ссылки

1. Кыргызстан, кыргызский – названия на кыргызском языке. Киргизия, киргизский – названия на русском языке. В статье используются оба названия с целью подчеркнуть ту или другую точку зрения.
2. Итоги Первой национальной переписи населения Кыргызской Республики 1999 года: <http://www.stat.kg/stat.files/census.pdf>.
3. Аки Пресс, 10 ноября 2020: <https://kg.akipress.org/news:1616205>
4. Итоги Первой национальной переписи населения Кыргызской Республики 1999 года: <http://www.stat.kg/stat.files/census.pdf>
5. <https://rus.azattyk.org/a/28628114.html>
6. «В 2017г. денежные доходы городского населения превысили доходы сельских жителей в 1,1 раза и составили, соответственно, 5172,3 и 4500, 9 сома в месяц на душу населения». См: Уровень жизни населения Кыргызской Республики, 2013-2017, Бишкек, 2018, с. 11. См. тоже: <http://stat.kg/media/publicationarchive/9f79e4d0-eb39-4013-8544-1784dc6bacd4.pdf>
7. Terry Martin, The Affirmative Action Empire: Nations and Nationalities in the Soviet Union, 1923-1939, Ithaca, NY, 2001.
8. Данабек Жалмырза, Русские уезжают из Кыргызстана по разным причинам //Азаттык, 13.05.2006: <https://rus.azattyq.org/a/1180639.html>. См. тоже Наталья Космарская, «Дети империи» в постсоветской Центральной Азии. Евразия. Новые исследования, М.: Наталис, 2006.
9. «Экспертам приходилось наблюдать в ряде школ все еще используемые старые советские учебники (изданные до 1991 г.) с поврежденными или вырванными страницами – нередко учащиеся при работе в классе пользовались разными книгами по причине отсутствия достаточного количества экземпляров одного и того же издания», в книге Reviews of National Policies for Education: Kyrgyz Republic 2010 Lessons from PISA (Russian version), 2011, с. 183.
10. См. Даяна Данияр кызы, Сельские клубы: уходящая культура регионов Кыргызстана // CABAR, 18.02.2020:

<https://cabar.asia/ru/selskie-kluby-uhodyashhaya-kultura-regionov-kyrgyzstana>

Дома культуры нуждаются в капитальном ремонте // КТРК – Новости Кыргызстана, 10.02.1017:

<http://www.ktrk.kg/ru/news/s/10762> и на Youtube:

<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=EQB3hYmXToY&feature=youtu.be>

11. Stefan B. Kirmse, "Nested Globalization" in Osh, Kyrgyzstan: Urban Youth Culture in a "Southern" City, в книге Urban Spaces After Socialism: Ethnographies of Public Places in Eurasian Cities, под ред. Tsypylma Darieva, Wolfgang Kaschuba, Melanie Krebs (Frankfurt, 2011), с. 283-305

12, Эрнест Нурматов, Мигранты массово возвращаются в Кыргызстан. Ожидается рост безработицы // Азаттык, 10.11.2020: <https://rus.azattyk.org/a/30571881.htm>

13 Айгуль Ниязалиева, Ситуация в Кыргызстане из-за коронавируса:

<https://ru.sputnik.kg/analytics/20200410/1047780869/migrant-perevod-rossiya-kyrgyzstan-pomoshch.htm>

14 Вечерний Бишкек, 9 октября 2020:

<https://eabr.org/press/news/kyrgyzstanu-prognoziruyut-padenie-vvp-na-4-6-protsesta/>

15 <https://kloop.kg>

16 <http://esimde.org/en/en>

17 <http://bilimkana.kg/>

18 «Картина маслом». Алтын Капалова, Не отбирать власть у мужчин, а делить ее. Интервью с Алтын Капаловой: <https://rus.azattyk.org/a/30305206.html>. О феминсткой поэзии в Центральной Азии, см. Сборник поэзии Центральной Азии // Спецпроект Femagora: <https://femagora.org/poetry>

19 <http://ruhesh.kg/>; <http://alakan.biz/tag/olzhobaj-shakir/>

20 <https://rus.azattyk.org>

21 Бектур Искендер (Kloop). Как работать с молодыми журналистами (4.4.2019):

<https://www.youtube.com/watch?v=4FrjB235PM0>; см. тоже <https://www.facebook.com/bektour>

22 Aimé Césaire, Cahier d'un retour au pays natal, 1939.